**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

# Radio D – Teil 1

## Folge 16 – Ikarus

**Der tragische Held Ikarus aus der griechischen Mythologie fasziniert die beiden Journalisten. Aber wissen die Hörer überhaupt, wer Ikarus war? Paula und Philipp leisten Aufklärungsarbeit und erzählen seine Geschichte.**

Das Ikarus-Kostüm eines kleinen Jungen hat Paula und Philipp auf eine Idee gebracht. In einem Hörspiel verarbeiten sie die griechische Sage. Sie handelt vom Absturz des fliegenden Jünglings Ikarus, der alle Warnungen seines Vaters Dädalus in den Wind schlägt. Er kann der Versuchung nicht widerstehen, sich der Sonne zu nähern, bis diese schließlich das Wachs in seinen Flügeln zum Schmelzen bringt.

„Flieg nicht zu hoch, flieg nicht zu tief“, sagt Dädalus seinem Sohn Ikarus. Der **Imperativ**, der hier behandelt wird, kann eine Bitte, eine Aufforderung, eine Warnung oder ein Befehl sein. Hätte Ikarus die Anweisung seines Vaters als Befehl verstanden, vielleicht wäre er nicht abgestürzt?

## Manuskript der Folge 16

You're listening to Radio D, the radio language course of Redaktion D, a joint project of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

**Moderator**
Welcome to Episode Sixteen of your German course with *Radio D.* Last time we were together, our reporters Paula and Philipp met a father and son in the carnival hurly-burly. And they've spoken to the boy. He's dressed up as Icarus but doesn't know the story of this figure from Greek mythology. Let's hear him again:

**Paula**
Sag mal, kennst du die **Geschichte** von Ikarus?

**Junge**
Nö, is doch egal.
Hauptsache, ick kann fliegen.

**Moderator**
Well, if you know the Icarus story, you can probably guess that the man with the boy is impersonating his father, Daedalus – DÄDALUS. And Paula and Philipp spoke to him as well.

**Paula**
Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Philipp**
Willkommen…



© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

# Radio D – Teil 1

**Paula**
... bei Radio D.

**Philipp**
Radio D...

**Paula**
... die Reportage

**Moderator**
Listen to the conversation with the man dressed up as Daedalus. Please, concentrate on the questions “Where is the man from?” and “What links him with the mythical Daedalus?”

***Szene 1: Auf der Straße – Dädalus***

**Philipp**
Und dann sind Sie wohl Dädalus?

**Mann**
Ja, ich bin der Vater vom Ikarus.

**Paula**
Dädalus und Ikarus, die Geschichte ist ja sehr traurig.

**Mann**
Ja, dat jibbet.
Dädalus war im Exil.
Und ich, also ich –
irgendwie bin ich ja auch im Exil.

**Philipp**
Woher kommen Sie denn?

**Mann**
Na, aus Kreta.

**Moderator**
Did you catch the name of the Greek island Crete – **KRETA**? That’s where the man comes from, or so he claims, and Daedalus was also from Crete.

**Philipp**
Woher kommen Sie denn?

**Mann**
Na, aus Kreta.

**Moderator**
Daedalus was a highly skilled artisan in Athens. He had a very talented apprentice, who invented the saw. According to legend that make Daedalus so envious that, he pushed the apprentice off the roof of a temple. Daedalus then fled



© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

# Radio D – Teil 1

into exile – EXIL - on Crete, and he lived far from his home. And that's what links the carnival reveller with the figure of Daedalus.

**Mann**
Dädalus war im Exil.
Und ich, also ich –
irgendwie bin ich ja auch im Exil.

**Moderator**
You know, carnival is a time when it's hard to tell whether someone's serious or joking. And so unfortunately we're not going to find out whether the man really is from Crete. It's quite possible, though, because there are lots of Greeks living in Germany.
Of course, the parallel between Daedalus' exile and the life of the man in Germany isn't quite accurate. The man knows it, too, so he says that **"somehow"** – **IRGENDWIE** – he's also living in exile.

**Mann**
Und ich, also ich –
irgendwie bin ich ja auch im Exil.

**Moderator**
By that he's probably alluding to the fact that his homeland is far away.
The only thing we can be sure of is that the man is speaking in Cologne dialect. When Paula says, the story about Icarus and Daedalus is very sad, he answers in a typical Cologne way, "Yes, that happens".

**Paula**
Dädalus und Ikarus, die Geschichte ist ja sehr traurig.

**Mann**
Ja, dat jibbet.

**Moderator**
We don't know what version of story the man has told his son, but the way we know it from Greek mythology, it does end very sadly.
Daedalus and Icarus were trapped in a labyrinth on Crete. Never mind, why. Anyway, Daedalus wanted to escape with his son and had a brilliant idea. He collected feathers, bonded them with wax and built wings for himself and his son. Have a listen to our version:

**Philipp**
Radio D...

**Paula**
... das Hörspiel.



© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

# Radio D – Teil 1

**Moderator**
Imagine a situation in which flying is the subject. In it the contrast between high – HOCH – and low – TIEF is very important. And now listen. What's Icarus supposed to do? What does he do?

***Szene 2: Dädalus und Ikarus***

**Ikarus**
Was machst du da?

**Dädalus**
Flügel, mein Sohn, Flügel.

**Ikarus**
Fliegen wir weg?

**Dädalus**
Ja, wir fliegen weg.

Ich fliege zuerst,
dann fliegst du.
Aber: pass auf!

Flieg nicht zu hoch.
Flieg nicht zu tief.
Hörst du?

**Erzählerin**
Und sie fliegen und fliegen,
und es ist wunderschön.
Ikarus ist glücklich und fliegt hoch, hoch –
... er fliegt zu hoch.

**Dädalus**
Ikarus, mein Sohn,
wo bist du?

Iiiiiiiiiiiiikarus!

**Moderator**
In such a daring adventure it's pretty clear what instructions Icarus gets from his father: be careful!

**Dädalus**
Aber: pass auf!

**Moderator**
And just to be sure Daedalus makes his instructions very precise: Icarus is not to fly too high – HOCH…

**Dädalus**
Flieg nicht zu hoch.



© Deutsche Welle

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

# Radio D – Teil 1

**Moderator**
… nor is he to fly too low – TIEF.

**Dädalus**
Flieg nicht zu tief.

**Moderator**
If Icarus were to fly too high, he'd get too close to the sun – at least that's what people would have thought in those days – and the wax holding the feathers together would melt. And if Icarus were to fly too low, he'd wet the feathers in the sea and they'd get too heavy.
They fly off, and it's wonderful.

**Erzählerin**
Und sie fliegen und fliegen,
und es ist wunderschön.

**Moderator**
And then: disaster strikes! Icarus is happy, deliriously so, as we can imagine – and he flies too high.

**Erzählerin**
Ikarus ist glücklich und fliegt hoch, hoch...
... Er fliegt zu hoch.

**Moderator**
Icarus plunges into the sea, his distraught father can only see a few feathers floating on the water and he calls and calls for his son, in vain.

**Dädalus**
Ikarus, mein Sohn,
wo bist du?
Iiiiiiiiiiiikarus!

**Moderator**
Yes, it's sad, isn't it!? But let's get back to the here and now where our professor awaits us.

**Paula**
Und nun kommt – unser Professor.

**Ayhan**
Radio D...

**Paula**
... Gespräch über Sprache.

**Professor**
Yes, the Daedalus-Icarus story really is tragic. First the father admonishes his son in quite general terms to be careful, to watch out.



© Deutsche Welle

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

# Radio D – Teil 1

**Sprecher**
Pass auf!

**Moderator**
Then the father warns his son, “Don’t fly too low!”

**Sprecher**
Flieg nicht zu tief.

**Professor**
In both cases the father used the imperative form. In German the verb in the imperative comes first in the sentence. Listen to the example again and focus please on the verb **FLIEG** in first place.

**Dädalus**
Flieg nicht zu tief.

**Moderator**
But the son Icarus didn’t take this instruction seriously enough, more just as a piece of advice.
Maybe he wouldn’t have plunged into the sea if he’d obeyed?

**Professor**
We all know that demands, even if they have the same form of the imperative, **sound** very different. In other words, the imperative can have various functions – depending on how it’s intoned and on the context.
Spoken neutrally it’s a piece of advice.

**Sprecher**
Pass auf.
Flieg nicht zu hoch.

**Moderator**
But the same demand can be a warning or even a threat.

**Sprecherin**
Pass auf!

**Professor**
Right. But it can also be a request, a plea.

**Sprecherin**
Entschuldige bitte.

**Paula**
Na klar; entschuldige bitte, Ikarus.

**Moderator**
And it can also be just a friendly way of opening a conversation.



© Deutsche Welle

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

# Radio D – Teil 1

**Sprecherin**
Sag mal...

**Paula**
Sag mal, kennst du die Geschichte von Ikarus?

**Professor**
To finish, I'd like to focus our students' attention on a very small but very important word, **ZU,** when it occurs before adjectives. Daedalus doesn't simply warn his son not to fly high or low, he's warning him not to breach a certain norm, that is, not to fly **too** low or **too** high – with the well known consequences.

**Dädalus**
Ja, mein Sohn, wir fliegen weg.
Aber pass auf!
Flieg nicht zu hoch. Flieg nicht zu tief.

**Moderator**
OK, thanks again, Professor.

**Professor**
My pleasure.

**Moderator**
And you, listeners, can now hear those two scenes again – and at the end, a new one as well.

Listen to what links the man dressed up as Daedalus with the Daedalus of Greek mythology.

**Philipp**
Und dann sind Sie wohl Dädalus?

**Mann**
Ja, ich bin der Vater von Ikarus.

**Paula**
Dädalus und Ikarus, die Geschichte ist ja sehr traurig.

**Mann**
Ja, dat jibbet.
Dädalus war im Exil.
Und ich, also ich –
irgendwie bin ich ja auch im Exil.

**Philipp**
Woher kommen Sie denn?

**Mann**
Na, aus Kreta.



© Deutsche Welle

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

# Radio D – Teil 1

**Moderator**
This is how one can imagine the Greek myth might have happened:

**Ikarus**
Was machst du da?

**Dädalus**
Flügel, mein Sohn, Flügel.

**Ikarus**
Fliegen wir weg?

**Dädalus**
Ja, wir fliegen weg.

Ich fliege zuerst,
dann fliegst du.
Aber: pass auf!

Flieg nicht zu hoch.
Flieg nicht zu tief.
Hörst du?

**Erzählerin**
Und sie fliegen und fliegen,
und es ist wunderschön.
Ikarus ist glücklich und fliegt hoch, hoch –
... Er fliegt zu hoch.

**Dädalus**
Ikarus, mein Sohn,
wo bist du?

Iiiiiiiiiiiikarus!

**Moderator**
It's not only people on the street celebrating carnival, in the radio newsroom, too, Eulalia, Compu and Josefine are celebrating.

***Szene 3: In der Redaktion***

**Josefine**
Heute ist Karneval.
Compu: Musik!

**Compu**
Aber logo, sofort.

**Josefine**
Seht mal, ich habe Flügel.
Ist das nicht super?
Ich fliege, ich fliege...



© Deutsche Welle

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

# Radio D – Teil 1

**Compu**
Du fliegst?

**Eulalia**
Nur ich fliege wirklich.

**Paula**
Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

**Ayhan**
Und tschüs.

**Moderator**
And with that we have to move on and leave the carnival behind us. Goodbye.

You've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio.

*Herrad Meese*



© Deutsche Welle